

## Lexique français /anglais : MALADIES (2) French /English lexicon : DISEASES and AILMENTS (2)



*Afin de faciliter la visite chez le vétérinaire des propriétaires de chiens et de chats anglais, voici un lexique regroupant les maladies les plus fréquentes.*

*In order to facilitate visits to the vet for English speaking owners of domestic animals (cats and dogs), here is a lexicon which lists the most common diseases and ailments.*

### Les maladies de l'œil / Eye diseases

Une conjonctivite : Conjunctivitis

Un entropion : An (palpebral) entropion

Un ectropion : An (palpebral) ectropion

Un ulcère cornéen : A corneal ulcer

Une kérato-conjonctivite sèche : A keratoconjunctivitis sicca

Une uvéite : An uveitis

Un glaucome : Glaucoma

Une cataracte : A cataract

Un décollement de la rétine : A detachment of the retina

Une luxation de la glande de Harder : A prolapse of the Harderian gland (gland of the third eyelid)

### Les maladies de l'appareil locomoteur / Musculoskeletal diseases

Une fracture : A fracture

Une luxation : A luxation / dislocation

Une entorse : A sprain

Une contracture musculaire : A muscular contracture / cramp

Une déchirure musculaire : A muscular tear

Un hématome : A hematoma

L'arthrose : Arthrosis

L'arthrite : Arthritis

La dysplasie de la hanche / du coude : Hip / elbow displasia

Une hernie discale : A prolapse of the vertebral disk/ disk hernia

La rupture du ligament croisé crânial : Rupture / tear of the cranial cruciate ligament

Une myopathie : Myopathy / A muscular disease

Une myosite : Myositis

Une tendinite : Tendonitis

### Les maladies de la peau / Skin diseases

Une allergie : An allergy

Une brûlure du 1er/2ème/3ème degré : A 1st/2nd/3rd degree burn

La cheylétiellose : Cheyletiellosis

Une DAPP (dermatite par allergie aux piqûres de puces) : A flea allergy dermatitis

Une démodécie : Demodicosis / A demodectic mange

Une dermatite : Dermatitis

Une dermatose : Dermatosi / A skin disease

> *Une dermatose auto-immune : an auto-immune dermatosis*

La gale : Mange / scabies

La teigne : Ringworm

Une urticaire : Urticaria

Une verrue : A wart

Un abcès : An abcess

Un lipome : A lipoma

### Les maladies du système endocrinien / Endocrinal diseases

Le syndrome de Cushing (hypercorticisme) : Cushing's syndrome (hyperadrenocorticism)

L'insuffisance surrénalienne ou maladie d'Addison (hypocorticisme) : Addison's disease (hypoadrenocorticism)

L'hypothyroïdie : Hypothyroidism

Le diabète sucré : Diabetes mellitus

Le diabète insipide : Diabetes insipidus

L'éclampsie (tétanie puerpérale) : Eclampsia

### Les maladies de l'appareil digestif / Diseases of the digestive system

Une gingivite : Gingivitis

Le tartre dentaire : Tartar / dental calculus

Une fente palatine : A cleft palate

Un méga œsophage : A mega-oesophagus

Une sténose œsophagienne : Oesophageal stenosis

Une gastrite : Gastritis

Une entérite : Enteritis

Une gastro-entérite : Gastroenteritis

Le syndrome dilatation torsion de l'estomac : A gastric dilatation volvulus (bloated stomach)

Un ulcère gastrique : A gastric ulcer

Une hépatite : Hepatitis

Une insuffisance hépatique : Liver failure

Un ictère : An icterus / jaundice

Une pancréatite : Pancreatitis

Une colite : Colitis

La parvovirose : A parvoviral infection

La péritonite infectieuse féline : Feline infectious peritonitis

La constipation : Constipation

> *Un fécalome : A fecal impaction*

Un corps étranger digestif : A foreign body in the digestive tract

### Le cancer / Cancer

Une tumeur maligne : A malignant neoplasm / tumour

Une tumeur bénigne : A benign tumour

Des métastases : Metastasis